

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszámolások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f. Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi december 4-én.

49. szám.

A népiskolák magyarsága.

Országszerte, sőt a külföldön is tüntetnek a nemzetiségek az új népiskolai törvénytervezetnek a magyar nyelv tanítására vonatkozó erélyes intézkedései miatt. Népgyűléseket tartanak, röpiratokat adnak ki, melyekben s a régi ismert frázisokkal izgatják a nemzetiségeket a törvényjavaslat ellen.

Nézzük objektív szemmel, mit akar az iskola reformtervezetben foglalt intézkedés a magyar nyelvre vonatkozólag?

Egyszerűen azt, hogy minden népiskolában, amely Magyarország területén fennáll, tanítsák a magyar nyelvet úgy, hogy a nem magyar ajkú tanulóknak, akik elvégezték az elemi iskola négy vagy hat osztályát, fogalmuk legyen a magyar nyelvről, amely az államé. Azt akarja, hogy minden nemzetiségi faluban, ahol a gyermekek értik a magyar nyelvet is, magyar legyen a tanítás nyelve. Ez az a borzasztó követelés, melyet a magyar állam a nemzetiségekkel szemben támaszt.

Az a törvénytervezet semminemű intézkedést nem tartalmaz egy nemzetiségnek nyelve ellen sem. Taníthatják, művelhetik szabadon, még az iskolában is a szerbek, németek, oláhok, és tótok a maguk nyelvét; az iskolán kívül pedig teljes szabadságukban áll a legmesszebbre menőleg taníttatni, úgy, a hogy ők akarnak.

Hát hol itt a sérelem? Azt kívánják e a magyar államtól, hogy az a maga pén-

zén fentartott iskoláiban és a saját tanítói által idegen, nemzetiségi nyelvet taníttasson?

A magyar államnak nemcsak joga, de kötelessége is gondoskodni arról, hogy lehetőleg minden polgára tudjon magyarul írni, olvasni és beszélni, s amikor ezen kötelességének teljesítésében éppenséggel nem akadályozza meg a nemzetiségeket abban, hogy a maguk nyelvét ápolják és terjesszék, a türelmesség és lojalitás tekintetében vád éppenséggel nem érhető.

Elítélendő tehát az, ha a népiskolai törvénytervezet ellen izgatják azt a jámbor népet, amely a legnagyobb egyetértésben élne ebben az országban s tisztában lenne a magyar haza iránt tartozó kötelességével.

Elítélendő eljárás az, hogy a külföldhöz fordulnak, francia s német nyelvű röpiratokkal árasztják el a szomszéd országokat. Holott, hogy ne menjünk messzire, itt van a nagy és művelt Németország: Hogy bántak ott a lengyelekkel? A legnagyobb energiával fosztják meg őket nemcsak a nyelvüktől, hanem még a földvásárlás jogától is. Franciaországban, Olaszországban el nem tudnak képzelni olyan alattvalót, akinek kifogásai vannak vagy lehetnek az állam nyelve ellen. S nálunk megadnak minden jogot az idegen nyelvnek, csak azt vagyunk bátrak követelni, hogy az iskolákban tanítsák az állam nyelvét.

A magyar társadalmat, az intéző köröket természetesen nem tévesztheti meg az erőszakolt jajveszék. Erélyesen, meg kell valósítani azt az intézkedést, hogy

minden magyarországi iskolában oly mértékben tanítsák a magyar nyelvet, hogy a növendékek megtanulják, s mindenütt, ahol lehetséges, magyar legyen a tanítás nyelve. Eros akaratral, kell azt a reformot életbe léptetni s ez első sorban a hatóságok kötelessége. Ők gyakorolnak közvetlen felügyeletet az iskolák felett s ha akad tanító, aki nem felel meg teljesen a törvény intézkedéseinek, azt nyugdíjazni kell.

Nem kell messzire mennünk és találunk több oly tanítót, a kik nem értenek és nem beszélnek magyarul tehát a magyar nyelvet tanítani sem tudják. Az ilyeneknek más foglalkozást kell adni, ha még nem nyugdíjképesek.

Másrészt szükség van arra is, hogy erős, anyagilag független magyar tanítói kart teremtsünk. Az a 800 koronás minimum, melyet a községek tanítóiknak biztosítanak, manapság, éppenséggel meg nem felelő összeg. S itt ismét a törvényhatóságokra, illetve a községi előljáróságokra hárul a kötelesség, hogy a minimumot egy olyan összeggé egészítsék ki, amelyből egy tanító a családjával tisztességesen megélhessen.

Csak a megélhetés kínos gondjaitól meg szabadított tanítói kar tudja megoldani a fejlődő Magyarországnak azt a nagy problémáját hogy polgárai valamennyien magyarul tudó jó hazafiakká legyenek.

Tárcza.

A kacér nő.

Kovács József telekkönyvvezetőnek a felesége bogárszemű, ringó természetű, veszélyes asszonyka volt, akit társaságokban így emlegettek: „A szép Kovácsné“. A híre jó volt. Mit is értünk a mai világ ezen vélemény alatt? Nemde azt, hogy bebizonyított kalandja nem volt soha. A nőnek tehát szabad kacérnak lenni azért nem itélik el. A sejtett, avagy tudott viszony azonban, amely botránnyá fajul, már rossz hírűvé teszi a nőt, kivel összejárni, nyilvános helyen barátkozni nem szabad.

A kacérság nem más, mint egy seb a hüségben. De hát ki tehet arról, hogy manapság az ilyen betegség vonz minket férfiakat. Nyájas szavunkat, epedő, vágyó tekintetünket, rossz énként elhallgatásat, jószágunk, kedvességünk, lovagiasságunk, önzetlenségünk stb. stb. előtérbe hozását, mind, mind felhasználjuk a kacér nővel szemben és az eredmény, hogy a kacér nő izgat, örültte tesz bennünket, de azután a szemünkbe kacag, kinevet.

A szép Kovácsné a szalón nagy álló tükre előtt állott. Beható pillantást vetett hajára, arcára, ruhájára (rózsaszín reform ponyvára, fehér csipke diszszel), majd kitekintett a kertbe, elnézegette egy ideig, mint hullanak a sárgult

levelek lassu pörgéssel le a faldre az őszirózsák közé, aztán megunva a haldokló természet eme jelenségeit szemlélni, idegessen pillantott órájára, melynek lassu mutatója koelegni kezdett a négyhez. Nyugtalan és türelmetlen lett, pici lábával dobantott a puha szőnyegre, magában pedig elgondolta, hogy ezeket a nyugtalan percekét kamatostul fogja valakinek visszafizetni.

Ki az a valaki? Az, akit a szép Kovácsné várt. Ez az nem a férj. A férjet nem várja az ilyen feleség oly nyugtalan idegességgel.

A kételkedő bolcselkedhet, de ezt a gyakorlati igazságot megdönteni nem tudja. E földön minden orokos változásnak van kitéve. Az egyhangú megszokott, többé kevésbé unott s nem izgató. Egy új változás a dolgok rendjében és utána egy új óhaj, egy újabb változás után: ime ez a kacér nők kacérságának indító oka.

A cseléd Szempczey Bélát jelenti be. A szép Kovácsné hanyagul ereszkedik egy zsolyéba, még egy futo pillantást vet a tükörbe, ruhája rancain egyet igazít s jöhet a látogató.

Őnök még mitsem tudnak Szempczeyről. Egy két dolgot elmondok életéből.

Kezdem édes atyján: Szempczey Károlyon. Ő ezer holdas birtokát elpazarolta kártyán, szép asszonyon s másnak alált váltón. A vagyon eluszott, úgyhogy az árva maradt. Béla gyerek nem tudta a sajátjában álomra hajtani a fejét. Egy távoli szegény rokona vál-

lalta magára, hogy embert farag belőle. Iskoláztatta, amennyire szegénységétől tellett, majd egy kis hivatalhoz jutatta a bíróságnál. Ott gyorsan haladt előre. Kedves, szerény modora és becsületessége megnyerték fellebbvalói pártfogását, míhez hozzájárult némileg kellemes külső megjelenése is. És most kísérjük figyelemmel az eseményeket.

Par perccel belépte után már élénk beszélgetésbe elegyedett a szép Kovácsnéval. A süppedő karosszékek közelsége a szives fogadtatás csakhamar bizonyos meghitt jelleget adott beszélgetésüknek.

— Oly régen nem mutatta magát — szólótszórtólódve a szép Kovácsné — pedig tánc közben ígertett tett a mielőbbi látogatáshoz. Mentségére tudna-e valamit felhozni?

— Nemcsak valamit, de oly sokat. Őszinte leszek. Én kerültem kegyedet.

— Került engem? — szólócsodálkozva a nő. Hogy értsem ezt?

— Ne kívánja, asszonyom, a magyarázatot. Oly tért kellene magyarázás végett felkeresnem, amely telve van illuzióval, abránddal, érzelemmel.

— És ha kívánám, hogy keresse fel a teret — szóló a nő eszébontó mosolygással közelebb hajolva a férfihez. — Tudja, én asszony vagyok, engem érdekel az ilyen ideális lelki ifju vallomása.

NAPI HIREK

Képviselői beszámoló. Seemayer János kir. tan. városunk országgyűlési képviselője ma vasárnap decz. hó 4-én d. u. 4 órakor tartja meg beszámoló beszédét a «Szöllővenyige» vendéglő helyiségeiben.

Halálozás. Wolski Lászlóné szül. Schultz Leona m. kir. kataszt. mérnök özvegye folyó hó 29-én rövid kinos szenvedés után meghalt és december hó 1-én temettetett el a budapesti farkasréti temetőbe Áldás poraira!

Kinevezés. Rezuha Gyula magy. kir. államvasuti ellenőrt, Dr. Rezuha István köztisztviselőt által környezett polgármesterünk testvératyját államvasuti főellenőrré léptették elő. Gratulálunk.

Halálozás. Weifert József verseczi tekintélyes polgár élete 83-ik évében m. hó 28-án elhunyt. Béke hamvaira

Herczeg Ferencz, mint a Péczely díj nyertese. széles nagy Magyarországon mindenfelé, a hol a magyar szépirodalmat szerető emberek laknak nagy örömet és megelégedést keltett a mult kedden az a hír, hogy a Magyar Tudományos Akadémia Herczeg Ferencz «Pogányok» című regényének ítélte oda a Péczely díjat. A kitüntetés feletti öröm és lelkesedés sehol sem volt azonban oly igaz őszinte, és meleg, mint Herczeg szülővárosában Verseczen, hol nagy irónknak személyes jó barátai rokonai laknak, kik Versecz legnagyobb fiának újabb és újabb nagy sikerei felett mindenkor kitörő örömet éreznek. Az akadémia gyűlésen. Riedl Frigyes tett jelentést az 1901—1902. évi Péczely-regény pályázatról. A pályázat bírálói kivüle Beöthy Zsolt és Endrődy Sándor voltak. A jelentés előterjesztője mindjárt kijelenti, hogy a bíráló bizottság a Péczelyjutalmat egyhangulag és örömmel. Herczeg Ferencz: Pogányok című regényének ítélte oda, amely a neves szerzőnek egyik legsikerültebb alkotása. Stílusa élénk és tömör, kifejezéseinak energiáját szerencsésen vegyíti mély lírai hangulattal. A regény hősnője tényleg korából való, abból a korból, amelyet Herczeg oly friss színezéssel tud az olvasó elé állítani. Azt az eseményt írja meg, amikor a keresztény magyar ismét pogányját lesz,

A férfi reá nézett. Nézte meglepődötten, majd lassu, nyugodt hangon megszólalt.

— Asszonyom! Önök nők egyformán tudnak szeretni, gyűlölni, tettetni. Félek, ha beszélni kezdek, engem csak gyűlölni lesz képes. Helyzetemben a hallgatás az egyedüli, melylyel magának adózhatok.

Csend lett: A nő elmerengett a multkori táncestélyen. Szempczeyvel táncolt és az akkor oly hévvel, oly érzéssel nézett reá, hogy ő a karjaiban meg is remegett. Pillanatig tartott csak az. Azontul a férfi újra az a nyugodt, közönyös, óvatos férfi lett, aki nem enged lelkébe senkinek bepillantani; aki csak sejtetni enged a lelkében történeteket. De mégis! Ezt a pillanatot feledni még sem fogja. Azt a gyönyört, mit akkor érzett, újra át kell élnie.

Majd eszébe jut, mily izgatottan várta e látogatást és most ime csak az elzárkózott emberrel áll szemben. De vajjon meddig? Szíve azt felelte: „Nem sokáig.“ „Bírnom kell e férfi lelkét — gondolá — bírnom, hogy aztán eldobjam! s midőn gondolatában idáig jutott, lelke nem szólalt meg, hogy megkérdezze: „Nem fél-e attól, hogy a sejtett titok birtokában a férfi szíve szenvedni fog? Hogy győzelmed eldobásával magadra vonod a legyőzött gyűlöletét?“ De ha gondolt volna is milderre, szívében nagyobb volt a dac, a hiusság, hogy e férfit lábai előtt tudja.

Féltelt helyéről. Az ablakhoz közeledett. Az szórta reá sugarait és ő úgy állt a fényzónában, mint a ki csak boldogságot, gyönyört tud osztani. A férfi nézte őt. A nő szépsége lebilincselte.

Addig nézte az ésbontóan rámosolygó,

a magyar pusztá visszaköveteli fiát. A jelentés végül a bírálók szíves üdvözlését fejezi ki a minden tekintetben sikerült regény kiváló szerzőjének. Városunk nagy fia fogadja a mi igaz szívből eredő legmelegebb gratulációinkat is.

Választmányi ülés. A „Verseci Magyar Közművelődési Egyesület“ a mult hetfőn. este a verseci kaszinó épületében lévő egyleti helyiségben kisjeszeni Paulovits István kir. táblabíró. elnöklete ülést tartott alatt mely alkalommal jelen voltak. Várhelyi Ferencz, Bauer Vogel Gyula, Dr. Haag Aladár, Krause Ervin, Ambrus Jenő, Baross Dezső, Csapó Géza, Dr. Dajkovits István, Haag Ferenc, Herczeg József, Kiss Albert, Dr. Lichtseindl, Takacs Gyula, Weitner Ferenc, Greszler Gyula, Ds. Szabó Lajos. Elnök bemutatja a „Verseci Kaszinó“ választmányának átiratát, melyszerint az egyesület részére bérbeadott, a kaszinó épületében lévő, immár elfoglalt két helyiség évi 200. Korona bérösszegért. A bérlet kezdete: 1904 Szeptember hó 1-ső napja. — A bérbeadó képviselőjével létrejött megállapodás szerint a bérbeadó tartozik a szükséges világítás és fűtés ki szolgáltatásáról gondoskodni. A Verseci Magyar Dalkör“ is használhatja a bérlet helyiségeket. A 200. K. évi bérösszegeből tulajdonképeni bér gyanánt 100. K., a világításért és fűtésért pedig szentén 100. K. fog fizettetni. — A választmány korábbi határozatahoz képest a bérlet indokál az szolgált, hogy egyesületünk ezeket a helyiségeket a „V M D“ használatára is átengedje és hogy ezzel a „V M D“ t a szükséges helyiség bérének fizetésétől megkímélje, ilyképen azt anyagilag támogassa. A V M D“ az énekorákat már e helyiségekben tartja. A főtítkar jelenti, hogy „A Verseci Magyar Közművelődési Egyesület Története“ című mű, melynek megírására a választmánytól megbízást nyert, most már annyira előrehaladt, hogy a marciusban tartandó közgyűlése teljese kész lesz. Krause Ervin, pénztárnok felolvassa és bemutatja a pénztár állapotáról az 1904. II-ik és III-ik évnegyedre szerkesztett kimutatásokat, mely szerint az egyesületnek készpénzvagyona a mai napon 8516 08 k. A Délvidéki Magyar Közművelődési Egyesület“, december hó 11 Temesváron tartandó magy gyűlésén egyesületünk képviselőiül elnök és főtítkar választottak meg.

Népszerű tudományos előadások. A bajnai Zákó Milan főispán védnöksége alatt álló „Verseci Magyar Ifjúsági Egyesület“ népszerű teli előadásainak (Urania) sorozatát a mult szombaton, kezdette meg, amidőn is délután 4 1/2 órakor a községi elemi népiskola nagy termében tanulók számára előadást rendezett. Ez alkalom-

szinte öt hivni látszó nőt, hogy onuralmát elvesztette. Szíve heves dobbanasa arcába kergette a vért. Kábult, izgatott lett, felkelt helyéről, közeledett a nő felé, maga sem tudta, mily erő készletti erre. . . Mire a nő, mintha csak ezt várta volna, gyöngéden, szeliden hozzásimult.

A férfi nem látott mást, csak a nő szemét, amint ésbontó gyönyörrel néz reá. . . két karjával átkarolta derekát, mintha sohase akarna elbocsátani magától. . . ajka közelebb jött a nő ajkához. . . és a nő szemét lehunyva szivta magába a szerelmi csók edességét, mámorító üdvösségét. . . s aztán a férfit elölkötte magától és gunyosan a szemébe kacagott, nevetett.

A férfi értelmetlenül nézett a nőre, kábult agyát azonban megkapta a hideg, gunyos kacagás és most már nem a szenvedély, de a szégyen pirja látszott az arcán. De azért nyugodt volt, nyugodtan hangzottak szavai:

— Kegyetlen játék volt ez, asszonyom. Az ég bocsássa meg azt magának, mint ahogy én is megbocsátok. De azért el fog jönni majd az idő, amikor e kacagás fájni fog szívének, akkor jusson eszébe, hogy bűn volt az, amit én velem tett.

És visszatekintés nélkül távozott. A nő pedig állt egy helyben sokáig. Mást várt ő Kérlelést, könyörgést, megalázkodást. . . Kacagni próbált. . . erőltetett volt az csak. . . és egyszerre elkezdett sirni keservesen, szivetpépen.

Ugy érezte, mintha valaki arcul ütötte volna.

B G . . .

mal Dr. Cziriák Gyula verseczi járási szolbábiró olvasta föl Dr. Gyulai Ágostnak a budapesti „Urania“ társaság által átengedett képekkel szemléltetett Katona József élete című ismeretterjesztő művét. A fölolvasás minden tekintetben kitűnő volt. A fölolvasó értelmes, szép csengő hangja betöltötte a teremnek minden zugát, a bemutatott színes képek rendkívül tetszettek a fiatalságnak, kik a fölolvasás tartalmából is igen sokat tanultak. Az előadásban a tanuló tanáraik, tanítóik és tanítónők vezetése és felügyelete mellett oly nagy számban jelentek meg, (számuk a 700-at fölülmulta) hogy az egyesület vezetősége elhatározta, hogy jövőben a tanuló előadásokat, ciklusokra fogja fölosztani, nehogy a tanulók ismételen ily nagy számban torlódjanak össze. A tanuló előadás második részében Perjessy Lajos főreáliskolai tanár ismertette vetített képek mellett szabad előadásban a „Magas Tátra“ egyes részeit, majd Budapestről mutatott be 22 képet. Igen öröndetes dolog, hogy ezen előadásban a görög keleti szerb felekezeti népiskolák növendökei és tanerői is igen szép számban jelentek meg. Ugyancsak szombaton este az egyesület tagjai és a felnöttek részére tartatott előadás előkelő díszes közönség jelenlétében, kiknek élén ott volt az egyesült lelkes vednöke Zákó főispán, Paulovics István. kir. táblabíró a V. M. K. E. elnöke, Dr. Rezuha J. polgármester stb. Az előadás kezdetén az egyleti tagok nevében Perjessy Lajos egyleti elnök intezett üdvözlő beszédet a főispánhoz, majd Schreiber Boriska k. a. szavalt Szabolcska költeményt, Dr. Cziriák és Perjessy Lajos fölovastak. Azt est fénypontját azonban Deessy Margit k. a. remekül előadott „Szereád“ című monológia képezte, ki méltán megérdemelte a szűnni nem akaró tapsokat. Vasárnap este előbb Gulassy Mariska szavalt Szabolcska féle költeményeket, majd állami főreáliskolánk hittanára Sávoly X, Ferencz olvasta föl Mahler Ede Babilon és Biblia című érdekes munkáját; Hajdú Mihály egyleti tag nagy derultság mellett adta elő, A „légy“ című monologot. Az este befejezéséknél Perjessy egyleti elnök mondott köszönetet a közreműködőknek valamint Halmos Béla állami főreáliskolai tanár gepkerelőnek és a segédkező állami főreáliskolai ifjúságnak.

Kinevezés. Kirchner Enő műintézet tulajdonost, mintaszerű tűzoltóságunk derék parancsnokát Temes varmegye verseczi járására nézve kerületi tűzoltó felügyelővé nevezték ki. Az ügybuzgó és fáradhatlan tevékenységű parancsnoknak ezen. újabb kitüntetéséhez gratulálunk.

Körörvos választás. A szomszédos Temes Moravicán az üresedésben volt körörvosi állásra Dr. Kodercea Sándort választották meg.

A esanádi egyházmegye köréből. A megyés püspök a következő segédlelkészeket disponálta: Szüle Jánost Temesvár-Józsefvárosba, Lesnyák Józsefet Öbessenyőről Sztarcsovára, Konecsny Jánost Jozsefszállásról Pécskára és Gerőfy Miklóst Sztarcsováról Jozsefszállásra káplánoknak.

Kérelem a T. Cz. közönséghez. A „Verseci Magyar Ifjúsági Egyesület“ tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik, melyet a „V. M. K. E“ engedett át közhasználatra. Ezt a könyven hozzáférhető kis könyvtárat a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használta eddig is az év folyamán, de még inkább igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választmánya elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli estéken a családi körben valóságos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bőviti és nem szórakozást talál. A ki a népnek kezébe jó és lelket nemesítő könyvet ad nagy jótékonytágot gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjessy Lajos eggl. elnökhöz küldeni.

Melléklet a „Délvidék“ december hó 4-én megjelent 49-ik számához.

Meleg óváczióban részesítették a múlt vasárnap d. u. lapunk szerkesztőjét, mint a „V. M. J. E.“ elnökét a nevezett egylet tagjai. Nagy számban gyűltek össze az egyleti helyiségben és Tóth Lajos alelnök üdvözlő beszéde mellett at adtak a múlt közgyűlés határozataként a disztagságról szóló csinosan kiállított okiratot

A verseczi férdfalárda ma vasárnap este 8 órakor Seemayer János volt elnökének tiszteletére a „Szőlővenyige“ helyiségeiben hangversenyt rendez, melyen nem csak az egyleti tagokat, hanem az egyleten kívül állókat is szívesen látják. Zeneköltség címén a tagok 40 fill. nem tagok 1 kor. fizetnek személyenként.

Katonazene. A Baross-Kohn féle jónévű vendéglőben f. hó 8-án esütörtökön a 43-ik gyalogezred teljes zenekara fog hangversenyezni. Bővebbet a falragaszok utján.

Városunk törvényhatósági bizottsága múlt hó 26-án tartott közgyűlésében a központi választmány tagjainak 3 egymás után következő évre: Malusev János; Panosevátz György, Dr. Mileti Szlavko, Rottler F. Dr. Seemayer K. Seemayer F. Schmidt J. Ditsch P. Hönich F. Dr. Markovits Gy. Müller O. és Köszl A. t. h. b. tagokat választotta meg. Szekeres Zoltán rendőrkapitány memoranduma alapján városi rendőrségünk épen olyan ruhával és felszereléssel láttatik el, mint a fővárosi államrendőrség; a rendőri személyzet fizetésjavításának ügyét tanulmányozás végett kiadták a pénzügyi és jogügyi bizottságnak. A város által szükségelt nyomtatványok szállítását Kirchner Ernő műintézete nyerte el 2207 K. 80 f. összeggel — A kir. tanfelügyelő kívánja, hogy a város még két ovodát állítson fel, illetőleg az állam fenntartana ezen ovodákat a város csak épületet és felszerelést adjon. A kérésnek nem ad a közgyűlés helyet és felkeri a kultuszminisztert, hogy legalább egy ovodát az állam építsen. Helyet hozza hajlandó adni a város. — A városi aljegyzői állásra a pályázatot kiírják. — Egy örült által szolgálata közben meggyilkelt Oswald J. városi rendőr özvegyének évi 133 K. nyugdíját, és gyermekeinek évi 120 k. neveltetési járulékat szavaz meg a város. Popov Milutin városi levéltárosnak három havi szabadságot ad a közgyűlés.

Magyar műkedvelői előadás. Tudvalévő dolog, hogy mióta a „V. M. K. E.“, mint verseczi színügyi bizottság kilépett a „Délvidéki színészövetség“ kötelékéből, ritkán élvezhetünk magyar színlelőadásokat városunkban. Közművelődési egyesületünk megvásárolta a feloszlott „Műkedvelői Társulat“ felszereléseit azon célból, hogy az egylet keblében magyar műkedvelői előadásokat rendez, de eddigelé még csak egy, különben igen kitünő előadás rendezésére nyílt alkalom a „V. M. J. E.“, a nép fiai a múlt évben már 5 magyar előadást rendeztek. Most újabban „Lyr a“ cím alatt a Zoffmann-féle sörházban alakult asztaltársaság határozta el, hogy f. hó 8-án esütörtökön a „Szőlővenyige“ nagy termében Huba Jolán k. a (Budapest) közreműködésével a „V. M. J. E. Falurossza“ előadásán már fellépett egyszer Verseczen) a Verseczi népkönyha egylet javára színre fogja hozni „A betyár kendő“jét Örvendetes jelenség az, hogy a magyar műkedvelői előadások szaporodnak városunkban. A magyar műza szolgálatára szegődött asztaltársaság vállalkozását melegen üdvözöljük és az előadás-hoz sok sikert kívánunk.

Délmagyarország kulturünnepe.

A Délmagyarországi Magyar Kozművelődési Egyesület, a mely a múlt évben alakult meg Szegeden országos részvétellel, második évi rendez közgyűlését december hó 11-én Temesvárott tartja meg. Temesvár nagy ünneplésséggel fogadja és üdvözlöi a Dmke-t. A hatóság maga fényes vendéglátást rendez a D. M. K. E. tagjai részére. Egyébként a D. M. K. E. elnöke, Rónay Jenő ny. főispán a december 11-iki közgyűlésre szóló hivatalos meghívók kibocsájtását már megkezdte. A kulturális ünnepély két napig fog tartani, December hó 10-én Temesvárra érkeznek a Dmke tagjai. Ennek a napnak a programja a következő: December hó 10-én d. u. a D. M. K. E. elnöksége továbbá Arad-, Bács-Bodrogh-, Békés-, Csanád-, Csongrad-, Krassó-Szörény-, Temes- és Torontálmegyék területéről érkező egyesületi tagok fogadtatása a vasutnál és azoknak részben magánházaknál való elszállásolása. D. u. 3 órakor a D. M. K. E. választmányának, 4 órakor pedig a Dmke igazgatóságának gyűlése a városi székházban.

Este 7 órakor diszlelőadás a színházban, Vendégeknek a város által fenntartott helyek. Este 9 órakor ismerkedési estély a városi Vigadó épületében. December hó 11-én reggel Temesvár szab. kir. város kulturális intézményének megtekintése. D. e. fél 11 órakor lakoma a városi Vigadó épületében. (Egy teríték ára 5 kor.) D. u. 5 órakor az Arany János-Társaság irodalmi estélye.

A közgyűlés napirendje: Ünnepi beszéd, tartja Rákosi Jenő. A közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére négy egyesületi tag kiküldése. Az egyesület 1905. évi költségvetésének megállapítása. Bizottság kiküldése, az alapszabályoknak netán szükséges módosítása tekintetében kidolgozandó javaslat elkészítése okából. A jövő évi közgyűlés helyének megjelölése. Indítványok, melyek az alapszabályok 20. §-a értelmében az elnökséghez a közgyűlést megelőzőleg 14 nappal előbb beadattak. Záró beszéd. Az igazgatóság a közgyűlést megelőző napon 1904. december hó 10-én d. u. 4 órakor Temesvár székházában ülést tart, hogy a közgyűlés tárgyát előkészítse. A meghívón az elnökség a következő figyelmeztetést teszi közzé: Figyelmeztetés! Mindazokat az egyesületi tagokat, kik a közgyűlésen részt venni óhajtanak, tisztelettel felkérjük, hogy elhatározásaikat a D. M. K. E. főtitkári hivatalánál (Szeged, Arany János-utca 3 sz.) december hó 4-ig bejelenteni szíveskedjenek. A Dmke közgyűlésén résztvevő egyesületi tagok számára a m. kir. kereskedelmi minisztérium gyorsvonatokra is érvénynyel bíró kedvezményes utazási igazolványokat engedélyezett, melyekkel a tagok és családjaik a második osztály megfizetésével az I. osztályon, a harmadik osztály megfizetésével a II. osztályon utazhatnak.

A csanádi egyházmegye számokban. Megjelent a csanádi egyházmegye új évkönyve. A pápa és a megyés püspök címereivel ellátott évkönyvből kitűnik, hogy cserneki és tarkeői Dessewffy Sándor, aki tizenötödik éve püspök, Szt. Gellértnek immár nyolcvanhatodik utóda. A csanádi káptalan tudvalevőleg 1232-ben alapított a Kétszász évig: 1560—1757-ig a restaurálásig pihent s így Németh József felszentelt püspök a káptalan negyvennyolcadik nagyprépostja. A csanádi kanonokok száma: 8; tiszteletbeli: 6; főesperes 6, plébános 235, segédlelkész 113, nyugdíjazva 15, jubilans 14, az összes lelkészek száma 383, a hívők száma 879.790; azonkívül van 484 apa- és 59 theologiai hallgató. Az egyházmegye legrégebbi parochiái: Szeged-Belváros (1199.), Mako (1700.), Temesvár-Bel- és Gyár város (1717.), a legfiatalabb parochiák: Makó-Ujvaros és Arad Gaj (1904.)

Házi asszonyok figyelmébe. Minden hazafiasan gondolkodó ember örömmel fogadja azon hírt, hogy délvidékünk metropolisában Temesvárott nagy szabású „szappangyár“ alapított, melynek legfőbb célja, hogy kiszorítsa hazánk-ból a külföldi, különösen Ausztriából importált mosó és pipere szappanokat, melyekért évenként sok száz ezer korona vándorol külföldre és az osztrákok zsebébe. A temesvári szappan nem csak minden tekintetben kialsja a versenyt p. u. a Schicht szappannal, hanem jószág tekintetében azt sokszorosán felulmúlja. Árak is olcsóbb, ambár a minőségük sokkal jobb, finomabb váznak és kelmek mosásához igen ajánlatos a „D. M. K. E.“ szappan. — A ki jó hazafinak tartja magát kérjen minden esetben „D. M. K. E.“ szappant.

Lopják a nemesített szőlővesszőket. A múlt hónap végén a szőlőpásztoroknak sikerült megszípní azon tolvajokat, kik Schmitt Mihály szőlőjéből 7000 drb nemesített tőkét loptak. A múlt napokban Hadik grófné nagy zsami szőlőjéből több mint 1000 drb. nemesített szőlőt loptak el. A nemesített szőlővessző vásárlók okodjanak olyantól vásárolni, kik a szőlővessző származását igazoló iratot nem tudnak felmutatni.

A magyar koronának és czimernek árukön való használata. Az eddigi törvényes határozatok értelmében a magyar koronának és czimernek külön-külön vagy együtt való használata olyképen volt szabályozva, hogy a szóban forgó állami jelvényeket az alkalmazó személyével, vagy cégével kapcsolatban csak kormányhatósági engedéllyel lehetett árukön alkalmazni, ellenben ha a czimer pusztá ékítményt képezett valamely áru, minden vonatkozás nélkül az előállító, vagy eláruló személyére vagy cégére, használata korlátozás alá nem esett. Tekintettel azonban

arra, hogy az ország czimerének, vagy koronájának ékítmény gyanánt való használata az illető iparcikk magyar származására engedélyeztetni és így a vásárló közönség félrevezetésére alkalmas a keresked. miniszter 61071/1904 sz. rendeletében kimondotta, hogy az állami jelvények alkalmazása nem magyar eredetű árukön az ipartörvény 58. §-a értelmében tilos. A temesvári kereskedelmi és iparkamara azért nyomatékosan figyelmezteti az érdekeltséget, hogy ilyen jelzésű külföldi árut ne hozzon forgalomba, mert a keresked. miniszter szigorúan utasította az iparhatóságokat, hogy azok ellen, akik a magyar czimert, koronát akár együttesen, akár külön-külön bebizonyíthatólag nem honi iparcikkeken alkalmazták vagy áruba bocsátják a kihágási eljárást indítsák meg s annak folyamán fogamatossítsák mindazt, amit ez eredményes eljárás biztosítása érdekében szükségnek vélnek. Azok megbüntetése végett pedig, akik a czimert saját személyükkel, vagy cégükkel kapcsolatban használják idegen eredetű árukön az I. fokú iparhatóságok a kir. járásbiróságokat kötelesek értesíteni.

Osztrák szappan — magyar szappan.*)

— A magyar hölgyek figyelmébe. —
Négy száz éve nem kapott mást,
Csak szennyet és piszkolódást
Az osztráktól a magyar.
Mégis most csufolkodásúl
Nálunk osztrák szappant árul
— Ugyis bolond a magyar!

Nyisd ki már a szemed végre,
Ne légy bolond, ne menj lépre,
Magyar asszony, magyar lány!
S becsületből, okosságból:
Magyar kézből, magyar gyárból
Vásárolj csak ezután!

Magyar ipart, magyar munkát,
Hogy ha mi nem partolunk, hát
Ki partol az ég alatt?!
„DMKE-szappan“ légy jelszóvá
Népszerűbb a német szonal
A magyar égbolt alatt!

Szabolcska Mihály.

*. Ezt a hangulatos szép költeményt Temesvár arany-szálú költő-papja a temesvári „Dmke-szappan“ nak a hazai piacon való megjelenése alkalmából írta.

Az ügyvédi ezimáblák magyar felirással leendő ellátása tárgyában erelyes körözvenyt bocsátott ki a temesvári ügyvédi kamara az összes tagokhoz, azon komoly figyelmeztetéssel, hogy panasz esetén az e rendelkezés ellen vétők ellenében a legnagyobb szigorral jár el. A körözvénynek az a panasz szolgait alapul, hogy a kamara területén több helyen egyes ügyvédek ezimábláikon a magyar felírást tudatosan mellőzik, mi az államnyelv elleni tüntetésnek vehető.

Kértész Tódor műipar ára raktára, Budapestben Kristófer. Társasjátékok és a játékasztal kellekei legutolsó újdonság Ping-pong Fröbel játéka. Játékszerek kis fiuknak és leányoknak. Amateur fényképező készülékek. Csillago karacsonfa disz. Szoba torna eszközök. Korcsolyák. Vívó eszközök. Vadász kellekek. Revolverek. Szancengők. Bőrárak. Dohányzó eszközök. Bronz, porcelán és divatos japan disz. mű aruk. Író asztal kellekek. Finom aczél ollók és kések, borotvak. Haztartási cikkek. Ebédő asztal kellekek, tréfas tárgyak stb. Mindezekről nagy képes árjegyzéket ingyen és bermentve küld.

Elégett kis lány. Demkó György 2 éves kis leánya a tüzzel játszván oly nagyfokú égési sebeket szenvedett, hogy sebeibe behalt. A mentésnél édes anyja is össze égette magát.

Háztulajdonosok figyelmébe. Minden háztulajdonos, meghatalmazott vagy belako köteles a ház elotti járdát állandóan tisztán tartani, ho esés alkalmával a járdát naponta kétszer tisztítani és pedig reggeli 7 óráig ho esés után pedig azonnal egészen tisztára soporni a vízfolyokat és csatornát jégmentesen és tisztán tartani. Köteles továbbá a fagyok alkalmával a járdát homokkal vagy hamuval behinteni, az udvarokban levő összehalmozott havat ezek a már meghatározot szemét és trágya helyekre vinni; pedig olyképen, hogy ha utóközben ne hintessék el. Mindazok kik e rendelet-

ellen cselekednek a fennálló szabályrendelet értelmében 100 korona pénzbüntetéssel vagy 5 napi elzárattal fognak büntetni, ismétlés esetén mind a két büntetéssel sújtani.

Szerkesztői levelezés.

Dr. Nagybecsü ajánlatát örömmel fogadták az érdekeltek. Igénybe is fogjuk venni, Előkészületben vannak: Olaszország. (Róma, Florenz, Velence) — Egyiptom (Nilus: Régi emlékek) Arab és mór művészet (Alhambra) stb. Annak idejében értésíteni fogjuk.

Kérellem.

Versecz város iskolaszéke az idén is úgy mint más években karácsonfát kíván felállítani a tisztelendő nővérek vezetésére bizott elemi leányiskola munkatervében oly szegénysorsú fiú és leány növendékek számára, kiknek szüleik a szent ünnepek alkalmából gyermekeiknek még legcsekélyebb ajándékot adni sem képesek. Tisztelettel fordulunk tehát városunk nagylelkű közönségéhez, hogy fáradozásainkat gyamolítani, a szegény gyermekek karácsonyfaja számára taneszközöket, ruhákat ajándékozni, vagy bármely csekély összeg ajánlásával azok beszerzését elősegíteni sziveskedjenek.

A kegyes adományokat — melyek nyilvánosan nyugtatónyoztatnak — tisztelettel kérjük az elemi fiúiskola igazgatóságához vagy a leányiskolába a tisztelendő főnökhöz küldeni. Verseczen 1904. évi december hó 6-án.

A városi iskolaszék.

P. H.

Versecz thjf. város polgármestere.

11.199. szám.
tan.1904.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál lemondás folytán megüresedett s évi 2000 korona fizetéssel, 500 korona lakpénzzel és a törzsfizetés 10—10 %-át kitevő két ötéves korpótlékkal javadalmazott aljegyzői állás választás utján betöltendő lévén, felhívjuk mindazok, a kik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy az 1883. évi I. t. cz. értelmében felszerelt kérvényeiket legkésőbb bezárólag folyó évi december hó 20 ig bajnai Zákó Milan főispán ur Ó Méltóságához benyújtják. A pályázók kötelesek még kimutatni, hogy a magyar nyelven kívül a német és szerb nyelvet, szóban és írásban tökéletesen bírják.

Versecz, 1904. évi december hó 2-án.

Dr. Rezuha, polgármester.

Versecz thjf. város tanácsától.

11.854 szám tan. 1904.

Hirdetmény.

Az Andrejevits Giga és Petrovits György elhalatozása folytán 1903 évi augusztus hó 23-ától számítandó megbizással az I kerületben megürrült két törvényhatósági bizottsági tagsági hely betöltése cséjából a város törvényhatósági bizottsága folyó évi november hó 28-án 191/11.854 Sz. a. hozott közgyűlési határozatával a választás határnapját f. é. december hó 18. napjára tűzvé ki, a választás helyéül a városháza nagy tlestermet állapította meg, választási elnökül Pavlovits Jgnáz tanácsnokot, helyetteséül pedig Jovanics Szvetotik közgyámol küldte ki.

Miről a választók a kiknek névjegyzébe a választás napjáig a városi jegyzőségél közszemlére ki lesz téve, ezennel azon megjegyzés mellett értesítettnek, hogy a szavazás az 1886. évi XXI t. cz. 39. §-a értelmében a kitűzött napon d. e. 9 órakor kezdődik és d. u. 4 órakor végződik.

Ezen idő eltelté után szavazásnak főbb helye nincs. Választható minden irni és olvasni tudó választó, tekintet nélkül arra, hogy melyik választókerülethez tartozik.

A Szavazás Szavazatlappal történik. Egy szavazatlap csak két neset tartalmazhat, az esetleg utólirott vagy olvashatatlánul irott nevek figyelembe nem vétethetnek.

A választás helyén fegyverrel vagy bottal megjelenni tilos.

A választási bizottság ugyanazon törvényes védelemben résesül mint az országgyűlés képviselő választás alkalmával működő bisottság.

Versecz, 1904. évi december hó 2. án.

Dr. Rezuha, polgármester.

9411 — 1904. tjkv.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság ezennel közhírré teszi, hogy a Gyika Imre temesvári ügyvéd által képviselt magyar agrár, és jaradékbank javára a Dudás Ferencz és neje szül: Danczi Zauszama ferendiai lakosok elleni végrehajtási ügyében 1200 k. tóke és jár valamint a csatlakozást nyert Dr. Oppenheimer Armin verseczi ügyvéd javára 94 k. 24 fill. és jár: és Löwy Ignác javára 36 k. 60 f. és jár; és az első magyar gazdasági gépgyár részvénytársaság javára 1895 k. 60 fill. és jár; kielégítése végett az első magyar gazdasági gépgyár kérelme folytán Dudás Jozsef ferendiai lakos kéredelmes árverési vevő személyére és költségeire a visszavezést elrendelte. Jelen kérvény költségeit a késedelmes vevő ellenében 14 koronában megállapítja.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő, s a ferendiai 113 sz. tjkvben irt A I (246—247) hr. 117. öss. betelkes ház, 918, 1143, (1378—1379) és 1581 hr. sz. ingatlanok 1876 kor. és az A VI (1502—1503 b.) hr. sz. ingatlan 158 kor. összegben megállapított kikiáltási árban 1905. évi január hó 3-ik napján délelőtt 9 órakor a Ferendiai közsegi előljárosági irodában megtartando nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígretet senki sem tessze, az árverésre kituzott ingatlan a kikiáltási áron alol is el fognak adatni.

2. Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 187 koronát, 60 fillért és 157 koronát 80 fillért közpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11. 3333. sz. a. kelt J. M. R. 8. §-ában jelzett óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában a közsegi előljároságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. jbiróság mint tkvi hatóságnál, 1904 évi november hó 4-ik napján.

Ambrus, kir. bir. aljbiró.

8893 — szám. 1904 tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Popovits Miklós verseczi ügyvéd által képviselt Maleta Jozsef, Stepán György és Pancsován Bertalan javára a Móln Jakab elleni végrehajtási ügyében 64 kor. 20 fill. tóke és jár. valamint a csatlakozást nyert Dr. Prosteau Oktavian javára 116 K. és jár. és Grensarszky Szilárd javára 171 kor. és jár: kielégítése véget Baruch Ede verseczi lakos utojánlata folytán az árverést ujlág elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Verseczi 3005 sz. tjkvbe irt A I (5141—5142) hr. sz. 3206 sz. betelkes ház 3360 k. összegben megállapított kikiáltási árban, 1904. évi december hó 23-iknapján délelőtt 9 órakor akvir. járásbírósg árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.

I. Utójánlatot tevőre a megajánlott 3200 kor. feltlenül kötelező.

II. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 336 koronát közpénzben vagy az 1881 LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11. én 3333 sz. a. kelt I. M. R. §-ában jelzett óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában a közsegi előljároságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. járásbírósg, mint telekkönyvi hatóságnál 1904 évi november hó 2-ik napján

Ambrus, kir. aljbiró



Brázay-féle Sósorszesz

Ha naponta Brázay-féle sósorszeszszel öblögetjük a torunkat, elejét vesszük a meghüléstől eredő torokbajnak.

PLOMBUS Co. Nev-York, 104 E 106 Str.

PLOMBUS

250,000 hálairat 1 év alatt!!!

Nincs többé

fogfájás!
odvas fog!
büzös száj!

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, e kínos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„Plombus“-szal mindenki maga plombirozhatja

fajdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, mely az amerikai élelmesség netovábbja.

Ára egy adagnak, mely 5—6 odvas fogra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képvisellettől, melynek czime: „Plombus“ szétküldés Pásztó. Heves-m.

Magyar Regényírók

Megjelent az első sorozat. Tartalma:

Csiky Gergely: Az Atlasz család. Illusztrálta Neogrády Antal.
B. Kemény Zsigmond: A rajongók. Két köt. Illusztr. R. Hirsch Nelli.
Pálffy Albert: Esztike kisasszony professzora. Illusztr. Márk Lajos.
Vadnai Károly: A kis tündér. Illusztrálta Nagy Sándor.

A legértékesebb magyar regények

egyöntetű képes kiadása hatvan kötetben.

Szerkeszti

MIKSZÁTH KÁLMÁN

a ki a nagy vállalat eszméjét kidolgozta és a kötetek elé megírja az írók jellemrajzát.

A nagy magyar elbeszélő méltatja a magyar elbeszélő irodalom jeleseit.

A bevezetések sorozata együtt a magyar regényirodalom kész története.

A gyűjtemény 34 író 54 munkáját – a magyar irodalom ötvennégy kiváló alkotását – öleli fel.

AZ ÍRÓK NÉVSORA

Baksay Sándor
Beniczky Bajza Lenke
Beöthy László
Beöthy Zsolt
Bródy Sándor
Csiky Gergely
Degré Alajos

Dóczy Lajos
B. Eötvös József
Fáy András
Gaál József
Gárdonyi Géza
Gyulai Pál
Herczeg Ferencz

Iványi Ödön
Jókai Mór
B. Jósika Miklós
Justh Zsigmond
B. Kemény Zsigmond
Kuthy Lajos
Mikszáth Kálmán

Nagy Ignác
Pálffy Albert
B. Podmaniczky Frigyes
Pulszky Ferencz
Rákosi Jenő
Rákosi Viktor
Toldy István

Tolnai Lajos
Vadnai Károly
Vas Gereben
Verseghy Ferencz
Werner Gyula
Wohl Stefanie

AZ ÍRÓK NÉVSORA

Minden kötet egy-egy kiváló magyar festőművész illusztrációival.

Mindössze ezer illusztráció külön diszes műmellékletek formájában.

Tiszta, szép metszésű, könnyen olvasható betűk. Finom, famentes papiros.

Diszkrét izlésű, díszes bekötési tábla.

MEGRENDELŐ-JEGY.

A _____ czégtől
ezennel megrendelem a
«MAGYAR REGÉNYÍRÓK»
című gyűjteményes vállalat *hatvan* kötetét, vászonkötésben 300 koronáért:
a) négy koronás havi részletfizetés mellett,
b) félévenként fizetendő 25 korona utánvét mellett.
A nem kívánt módokat törölnöd.
Tudomásul veszem, hogy a fenti műből 1904 szeptember hótól kezdve félévenként egy-egy 5 kötetből álló sorozat jelenik meg. A részetek az első szállítástól kezdve minden hó 1-én a fenti czégnél _____ fizetendők be mindaddig, míg a mű teljes vételára kiegyenlítő nincs. A részetek be nem tartása esetén a részletfizetési kedvezmény megszűnik és a teljes vételár esedékessé válik. Az első részlet utánveendő.
Szóbeli megállapodások érvénytelenek.
Lakhely és kelet: _____
Név és állás: _____

A „Magyar Regényírók”

minden művelt magyar ur-i család örökbecsű könyvtára. A hatvan kötet félévenként öt kötetes sorozatokban jelenik meg. Az első öt kötet most hagyta el a sajtót.

A 60 kötet ára előkelő kötésben 300 kor. Törleszthető havi 4 koronás részetekben is. Megrendelhető a mellékelt rendelő-jegy felhasználásával bármely könyvkereskedés útján. — Részletes prospektust kívánatra készséggel küld a kiadó intézet

Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

Védjegy: „Horgony“.

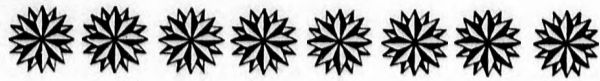
**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

pótléka

egy régjonak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknel bedöresölésépen használva.

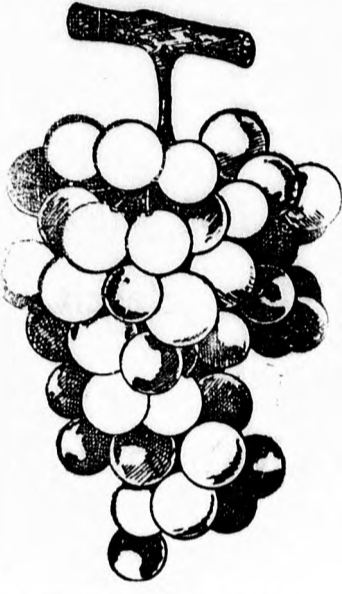
Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter czéjgegyezséssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerára
az „Arany oroszlanhoz“, Prágában,
Elisabethstr. 5 neu. Mindennapi székülés.



„Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélylyel és állami felügyelet mellett létesült.



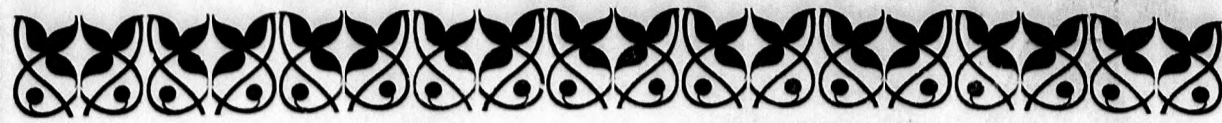

Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

**RETHY-féle
pemetefű cukorkánál!**

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan Réthy-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RETHY-féle fogadjunk el!



A legolcsóbb bevásárlási forrás

Frisch Hugonál van Verseczen

a jelen időnyre mindennemű Újdonságok a legnagyobb választékban megérkeztek

**Női és férfi ruhaszövetek,
selyemszövetek ruháknak. — Blúzok**

Menyasszonyi Kelengyék,

barchettek, szőnyegek, Maradékok és kiselejtezett áruk,
minden árban.

Honi ipar szépebbé válnak. Brassói ruhaszövetek.

Szolid kiszolgálás

Szabott árai



Az összes cikkek leszállított áron.

Tiszta selyem 1 koronától.

Győri Mór,

Vászon és divatárúházában,
VERSECZ, Baich palota.



VÉD-JEGY.

A temesvári

**„DMKE“ MOSÓ-
ÉS PIPERE-SZAPPANOK**

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Igazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

**Kérjünk mindenütt temesvári
„DMKE“ SZAPPANT!**

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czím: „Szappangár“ TEMESVÁR.

